



ZMLUVA O DODÁVKE VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU A ODVÁDZANÍ
ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU č. 518/2014

Uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Dodávateľom:

Obchodné meno:	Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s.
Sídlo:	Ul. 1. mája č. 11, 911 01 Trenčín
IČO:	36 302 724
DIČ:	2020175751
IČ DPH:	SK2020175751
Zápis:	Obchodný register Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka č.: 10100/R
Zastúpenie:	Ing. Jozef Gajdoš, generálny riaditeľ
Bankové spojenie:	ČSOB IBAN SK697500000000025817973
Telefón:	0903 791 004, 0850 850 109

Odberateľom (Producentom):

Obchodné meno:	GALÉRIA MILOŠA ALEXANDRA BAŽEVSKÉHO V TRENČÍNE
Sídlo:	PALACKÉHO 17, 911 01 TRENČÍN
Korešpondenčná adresa:	GALÉRIA M. A. BAŽEVSKÉHO V TN, PALACKÉHO 17, 911 01 TN
IČO:	34059202
DIČ:	2021456910
IČ DPH:	—
Zápis:	—
Zastúpenie:	Št. ĽUBOŠ HAMAT, POKERENÝ RIADENÍM GALÉRIE
Bankové spojenie:	IK SP DPO 0000 0070 0051 1195, SP
Telefón:	032/2436252
E-mail:	janika.trenčin@vova@gmail.sk

ČI. I
Predmet zmluvy

- Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri:
 - dodávke vody z verejného vodovodu X
 - odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou X
- Dodávateľ sa zaväzuje dodávať Odberateľovi vodu z verejného vodovodu a odvádzat' odpadové vody verejnou kanalizáciou a Odberateľ sa mu za to zaväzuje zaplatiť odplatu.

ČI. II
Základné technické údaje

Adresa odberného miesta:	TRENČÍN, PALACKÉHO 17
Technické číslo odberu:	64-54950-0
Účel využitia:	KULTÚRNA ČINNOSŤ
Počet pracovných dní v roku: 365 dní	Pracovná doba: 24 hod.

ČI. III
Dodávka vody z verejného vodovodu

Spôsob odberu vody:	Vodovodná prípojka
Množstvo odoberanej vody: ⁴⁰⁰max. m ³ /rok ^{33,3}m ³ /mes ^{0,05}l/s

Vykonávanie odpočtov a vyúčtovanie:	Podľa harmonogramu odpočtov
Spôsob určenia množstva dodanej vody verejným vodovodom:	Určeným meradlom alebo technickým výpočtom

1. Odberateľ bude odoberať vodu rovnomerne.
2. Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov.

Čl. IV

Odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou

1. Producent môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v množstve podľa jednotlivých zdrojov nasledovne:

Zdroj vody:	
a) Verejný vodovod ⁴⁰⁰m ³ /rok
b) Vody z povrchového odtoku	Podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy
c) Vlastné vodné zdrojem ³ /rok
Vykonávania odpočtov a vyúčtovanie	Podľa harmonogramu odpočtov
Spôsob určenia množstva odpadovej vody odvedenej do verejnej kanalizácie:	Určeným meradlom alebo technickým výpočtom
Spôsob určenia množstva vôd z povrchového odtoku odvedenej do verejnej kanalizácie:	Výpočtom uvedeným v Prílohe č. 1 tejto zmluvy

2. Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov.
3. Povolené maximálne hodnoty znečisťujúcich látok:

ukazovateľ	koncentračné		bilančné	
	Priemerné hodnoty mg/l	Maximálne hodnoty mg/l	kg/rok	t/rok
BSK ₅	300	300		
CHSK _{cr}	700	700		
Nerozpustené látky	300	300		
N-NH ₄ ⁺	25	25		
Fosfor celkový	9	9		

4. Maximálna teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste plnenia 40 °C.
5. V prípade, ak Producent vypustí odpadovú vodu vo väčšom množstve, než je dohodnuté v tejto Zmluve, pričom prípustná tolerancia je + 10 %, je Producent povinný zaplatiť Dodávateľovi stočné, ktoré sa vypočíta ako stočné vynásobené koeficientom 1,2 za každý m³ odpadových vôd nad rozsah prípustnej tolerancie.

Čl. V

Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd

1. Miesto odberu vzorky: **posledná revízná šachta pred zaústením kanalizačnej prípojky do verejnej kanalizácie.**
2. Spôsob vykonávania kontroly: náhodne
3. Druh vzorky: **bodová – platia maximálne hodnoty v mg/l**
4. Ak má Dodávateľ podozrenie, že Producent prekračuje dohodnuté koncentračné a bilančné hodnoty, alebo že vypúšťa látky, ktoré sa nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie uvedené v Zmluve alebo Všeobecných obchodných podmienkach dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou (ďalej len „VOP“), vykoná v ktoromkoľvek čase, a to aj bez predchádzajúceho upozornenia a informovania Producenta, odber vzoriek na výstupe Producenta. Producent (alebo jeho poverený zástupca/pracovník prítomný v čase náhodnej kontroly) má právo zúčastniť sa vykonávanej kontroly. Ak svoje právo nevyužije, alebo sa odmietne kontroly zúčastniť, je Dodávateľ oprávnený vykonať odber vzorky bez účasti pracovníka Producenta. Na prípadné námietky Producenta z titulu neúčasti pri odbere vzorky sa neprihliada.
5. Dodávateľ zisťuje kvalitu vypúšťaných odpadových vôd podľa odobratých vzoriek. Podiel vzorky z každého odberu odovzdá Dodávateľ bez meškania do vhodných vzorkovník Producenta, s ktorým spíše protokol o odbere vzoriek, v ktorej dohodne, kto a ako vykoná chemický rozbor, ktorý bude pre prípad sporu záväzný pre obidve Zmluvné strany. Všetky vzorky sa musia starostlivo označiť, aby sa nemohli medzi sebou zameniť s inou vzorkou. Odobraté vzorky sa opatria pečiatkou Producenta a Dodávateľa, podpísmi osôb, ktoré sa odberu

vzoriek zúčastnili a vyznačí sa názov výuste. V prípade požiadavky Producenta na vyhodnotenie odobratej vzorky v nezávislom akreditovanom laboratóriu pri transporte vzorky do nezávislého akreditovaného laboratória Producent musí dodržať podmienky stanovené v platnej STN EN ISO 5667-3 Kvalita vody, Odber vzoriek, časť 3: pokyny na konzerváciu vzoriek vody a manipuláciu s nimi. Vzorku Producent bez zbytočného odkladu po vykonaní odberu odovzdá nezávislému akreditovanému laboratóriu na analýzu. V prípade, že sa Producent nezúčastní odberu vzorky a protokol nebude z jeho strany podpísaný, má sa zato, že je rozhodujúci výsledok kontroly a chemický rozbor Dodávateľa.

ČI. VI

Úhrady za prekročenie dohodnutých ukazovateľov znečistenia vypúšťaných do verejnej kanalizácie

1. Ak Producent vypustí do verejnej kanalizácie odpadové vody vo vyššej ako max. koncentračnej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté v Zmluve, zaplatí Dodávateľovi zvýšenú úhradu, vypočítanú nasledovne:
Za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej alebo bilančnej hodnoty znečistenia o každé jedno percento sa úhrada vypočítava násobkom stočného podľa tabuľky:

Prietok (l/s)	BSK ₅ , NEL	ostatné
0 – 5,0	0,08 (8%)	0,04 (4%)
5,1 – 10,0	0,07 (7%)	0,03 (3%)
10,1 – 50,0	0,06 (6%)	0,02 (2%)
50,0 - viac	0,05 (5%)	0,01 (1%)

2. Úhrada je za dobu, počas ktorej k došlo prekročeniu. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 10 dní.
3. Pri prekročení limitu znečistenia CHSK sa zvýšená úhrada neuplatňuje.
4. Zaplatením zvýšenej úhrady podľa tohto článku Zmluvy nie je dotknuté právo Dodávateľa na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorú je Dodávateľ oprávnený uplatňovať nezávisle od zvýšenej úhrady, a to aj v časti presahujúcej výšku zvýšenej úhrady.

ČI. VII

Individuálne povinnosti

1. Producent je povinný všetky zmeny charakteru odpadových vôd bezodkladne oznámiť Dodávateľovi.
2. Ak bude dohodnuté vykonanie kontrolného rozboru je Producent povinný doručiť jeho výsledky do 30 dní odberu Dodávateľovi. V opačnom prípade a nedodržaní podmienok stanovených v článku V Zmluvy sa berú do úvahy výsledky rozboru Dodávateľa.

ČI. VIII

Cena a platobné podmienky

1. Cena vodného za 1 m³ vyrobenej a dodanej vody (bez DPH) ako aj stočného za 1 m³ odvedenej odpadovej vody (bez DPH) je stanovená Rozhodnutím Úradu pre reguláciu sieťových odvetví podľa zákona č. 250/2012 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach a Vyhláškou Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 195/2013 Z.z., ktorou sa ustanovuje cenová regulácia výroby, distribúcie a dodávky pitnej vody verejným vodovodom a odvádzania a čistenia odpadovej vody verejnou kanalizáciou. Aktuálna cena vodného a stočného je zverejnená na internetovej stránke Dodávateľa www.tvkas.sk a je taktiež k nahliadnutiu v zákazníckom centre Dodávateľa. DPH je fakturovaná v zmysle platných právnych predpisov.
2. Fakturáciu vodného a stočného vykonáva Dodávateľ podľa harmonogramu odpočtov Dodávateľa uvedeného vo VOP.
3. Spôsob úhrady:
 - Prevodným príkazom
 - Inkasným príkazom
 - Poštovou poukážkou
4. V prípade omeškania Odberateľa s úhradou akejkoľvek faktúry alebo preddavkovej platby za opakované dodávky má Dodávateľ právo uplatniť u Odberateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania. Nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty je splatný do 5 dní od uplatnenia.

Čl. IX
Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. Možnosti ukončenia tejto zmluvy sú upravené vo VOP.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú VOP ako ďalšia časť obsahu tejto Zmluvy. Dodávateľ je oprávnený VOP jednostranne zmeniť z dôvodov uvedených vo VOP. Platnosť pôvodných VOP zaniká účinnosťou nových VOP. Dodávateľ upovedomí Odberateľa o nových resp. zmenených VOP najmenej 30 dní pred ich účinnosťou prostredníctvom ich zverejnenia na internetovej stránke www.tvkas.sk. V prípade, že Odberateľ nesúhlasí s týmito zmenami a medzi Zmluvnými stranami nedôjde k dohode, má Odberateľ právo od Zmluvy odstúpiť, a to písomným oznámením doručeným Dodávateľovi najneskôr do 7 pracovných dní po účinnosti zmeny VOP.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami, nie však skôr ako v deň, kedy začne Dodávateľ prevádzkovať príslušnú (vlastnú) vodárenskú a kanalizačnú infraštruktúru. V prípade, ak bude táto Zmluva uzatvorená až po dni, kedy začne Dodávateľ prevádzkovať príslušnú (vlastnú) vodárenskú a kanalizačnú infraštruktúru a s ohľadom na skutočnosť, že Dodávateľ dodáva Odberateľovi s jeho vedomím a súhlasom služby podľa tejto Zmluvy počnúc dňom, kedy začal Dodávateľ prevádzkovať príslušnú (vlastnú) vodárenskú a kanalizačnú infraštruktúru, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že táto Zmluva nadobúda účinnosť späťne ku dňu, kedy začal Dodávateľ prevádzkovať príslušnú (vlastnú) vodárenskú a kanalizačnú infraštruktúru, t. j. všetky ustanovenia tejto Zmluvy a VOP (vrátane povinnosti platiť odplatu za poskytovanie služieb) sa aplikujú na vzťah Zmluvných strán a podľa tejto Zmluvy počnúc dňom, kedy začal Dodávateľ prevádzkovať príslušnú (vlastnú) vodárenskú a kanalizačnú infraštruktúru (vrátane). Za deň, kedy začne Dodávateľ prevádzkovať príslušnú (vlastnú) vodárenskú a kanalizačnú infraštruktúru sa považuje deň po 31.10.2014, kedy Dodávateľ oznámi príslušným orgánom štátnej správy ako deň začiatku prevádzky (vrátane). O tejto skutočnosti Dodávateľ zverejní oznámenie aj na svojej webovej stránke www.tvkas.sk.
4. Zmluva je vypracovaná v dvoch rovnopisoch, ktoré majú platnosť originálu. Odberateľ sa s obsahom Zmluvy a s obsahom VOP, ktoré sú súčasťou tejto Zmluvy, oboznámil a svojím podpisom vyjadruje súhlas s jej obsahom a plne mu rozumie.
5. Zmluvu je možné meniť len písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatok sa nevyžaduje pri zmene identifikačných údajov Zmluvnej strany (zmena mena, korešpondenčnej adresy, bankového spojenia, kontaktných údajov), kedy postačuje písomné oznámenie jednej Zmluvnej strany doručené druhej Zmluvnej strane.

Dodávateľ:

V TRENCÍNE dňa 25.11.2014

TRENCIANSKE
VODÁRNE A
KANALIZÁCIE a.s.
Trenčín

Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s.
Ing. Jozef Gajdoš, generálny riaditeľ

Odberateľ (Producent):

V TRENCÍNE dňa 11.11.2014

Galéria Miloša Alexandra
Bazovského v Trenčíne
Palackého ul. 27
911 01 Trenčín

GALÉRIA M. A. BAZOVSKÉHO V TRENCÍNE
Bc. ĽUBOŠ HANAY, PŮVĚRNÝ RIADENÍM

Prílohy:

- Všeobecné obchodné podmienky
- oznámenie o určení ceny (forma letáku)
- situačné náčrty
- Príloha č. 1 – Výpočet množstva vôd z povrchového odtoku
- Príloha č. 2 – Lokalizácia a špecifikácia odberných miest
- výpis z obchodného registra
- list vlastníctva a geometrický plán

Príloha č. 1
VÝPOČET MNOŽSTVA VÔD Z POVRCHOVÉHO ODTOKU Z NEHNUTEĽNOSTI
ODVÁDZANÝCH DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

Dodávateľ:	Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s. Ul. 1. mája č. 11 911 01 Trenčín
Odberateľ (producent)	GALÉRIA MILOŠA ALEXANDRA BAZOVSKÉHO V TRENČÍNE PALACKÉHO 27, 911 01 TRENČÍN

Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie sa pre jednotlivé druhy plôch tvoriacich nehnuteľnosť vypočíta podľa vzorca $Q = Hz \times S \times \Psi$, kde

Q – množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie,

Hz – ročný priemer z dlhodobého zrážkového úhrnu pre danú lokalitu podľa údajov Slovenského hydrometeorologického ústavu vypočítaný z úhrnu zrážok za obdobie predchádzajúcich piatich rokov,

S – veľkosť príslušnej plochy, z ktorej vody z povrchového odtoku odtiekajú do verejnej kanalizácie,

Ψ – súčiniteľ odtoku stanovený v závislosti od charakteru povrchu plochy.

Druh povrchu (kategória)	Plocha S (m ²)	Súčiniteľ odtoku Ψ	Redukovaná plocha $S_r = S \times \Psi$ (m ²)
A	752 m ²	0,9	658,8
B	151 m ²	0,4	60,4
C	0 m ²	0,05	0
Dlhodobý úhrn zrážok H_z v mm . rok.: podľa údajov SHMÚ (poskytuje dodávateľ)			
Množstvo vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie, podľa vzorca: $Q = Hz \times S \times \Psi$			
Poznámka:			

Druh povrchu:

- kategória A** – zastavané plochy a málo priepustné spevnené plochy (strechy, betónové, asfaltové povrchy a pod.), **súčiniteľ odtoku 0,9**;
- kategória B** – čiastočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyspárovaním pieskom, štrkom a pod.), **súčiniteľ odtoku 0,4**;
- kategória C** – dobre priepustné plochy pokryté vegetáciou (trávniky, záhrady a pod.), **súčiniteľ odtoku 0,05**.

- Odberateľ poskytne údaje o rozlohe plôch zaradených podľa príslušnej kategórie Dodávateľovi. Ak Odberateľ neposkytne požadované údaje, Dodávateľ určí celkovú plochu nehnuteľnosti odhadom a túto plochu zaradí do kategórie A.
- V prípadoch, keď do verejnej kanalizácie nie sú odvádzané vody z povrchového odtoku z celej plochy nehnuteľnosti, Odberateľ v poznámke uvedie, akým spôsobom sa s nimi nakladá; na požiadanie Dodávateľa preukáže aj spôsob nakladania.
- Dodávateľ oznámi písomne Odberateľovi zmenu ročného priemeru z dlhodobého zrážkového úhrnu a zároveň zverejní zmenu na internetovej stránke Dodávateľa www.tvkas.sk
- Odberateľ potvrdzuje správnosť údajov svojím podpisom.

Dodávateľ:

V. TREŇČÍNE dňa 25. 11. 2014


 TREŇČIANSKE
 VODÁRNE A
 KANALIZÁCIE, a.s.
 1. mája 911 01 Trenčín
 IČO: 36 302 724

Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s.
 Ing. Jozef Gajdoš, generálny riaditeľ

Odberateľ:

V. TREŇČÍNE dňa 11. 11. 2014

GALÉRIA MILOŠA ALEXANDRA
 BAZOVSKÉHO V TRENČÍNE
 PALACKÉHO TĽ. 27
 911 01 Trenčín

GALÉRIA M. BAZOVSKÉHO V TRENČÍNE
 Bc. ĽUBOŠ HATAJ, DOVERENÝ RIADENÍM

Príloha č. 2
Lokalizácia a špecifikácia odberných miest

Dodávateľ:

Obchodné meno:	Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s.
Sídlo:	Ul. 1. mája č. 11, 911 01 Trenčín
IČO:	36 302 724
DIČ:	2020175751
IČ DPH:	SK2020175751
Zápis:	Obchodný register Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sa, vložka č.: 10100/R
Zastúpenie:	Ing. Jozef Gajdoš, generálny riaditeľ
Bankové spojenie:	ČSOB IBAN SK697500000000025817973
Telefón:	0903 791 004, 0850 850 109

Odberateľ:

Obchodné meno:	GALÉRIA MILOŠA ALEXANDRA BAZOVSKÉHO V TREŇČÍNE
Sídlo:	PALACKÉHO 27, 911 01 TREŇČÍN
Korešpondenčná adresa:	GALÉRIA M.A. BAZOVSKÉHO V TRN, PALACKÉHO 27, 911 01 TRN
IČO:	340592022
DIČ:	2021450910
IČ DPH:	-
Zápis:	-
Zastúpenie:	BO. ĽUBOŠ HAHAY, DOVERENÝ RIADENÍM
Bankové spojenie:	SKUP P100 0000 0070 0057 1195, ŠP
Telefón:	032/743 6057
E-mail:	janka.trotinorova@gmail.sk

Lokalizácia a špecifikácia odberných miest (ďalej OM)				
		Vodné	Stočné	Vody z povrch. odtoku
Adresa OM	číslo OM	m ³ /rok	m ³ /rok	m ³ /rok
PALACKÉHO 27 TREŇČÍN	64-54950-0	400,0	400,0	

Dodávateľ:

V TREŇČÍNE dňa 25. 11. 2014
TREŇČIANSKE
VODÁRNE A
KANALIZÁCIE a.s.
1. mája
101
Trenčín

Trenčianske vodárne a kanalizácie, a.s.
Ing. Jozef Gajdoš, generálny riaditeľ

Odberateľ:

V TREŇČÍNE dňa 11. 11. 2014
Galéria Miloša Alexandra
Bazovského v Trenčíne
Palackého ul. 27
911 01 Trenčín

GALÉRIA M.A. BAZOVSKÉHO V TREŇČÍNE
BO. ĽUBOŠ HAHAY, DOVERENÝ RIADENÍM